



Překlad originálního návodu k obsluze IBS-přístroj na čištění dílů

Typ M Typ MD





IBS Scherer GmbH v Gau-Bickelheimu

Všechny přístroje jsou certifikovány a prošly zkušebnou!



Navštivte nás na internetu:

www.ibs-scherer.cz

Obsah

1.	Údaje o stroji / technické údaje	4
2.	Použití v souladu s určením a předpokládané chybné užívání	4
	2.1. <i>Povolené čisticí kapaliny</i>	4
	2.2. <i>Nepovolené čisticí kapaliny</i>	5
3.	Způsob činnosti	5
	3.1. <i>Popis činnosti stroje</i>	5
	3.2. <i>Bezpečnostní pokyny</i>	6
4.	Transport	6
	4.1. <i>Provádění manipulace</i>	6
	4.2. <i>Pomocné prostředky pro přepravu</i>	6
	4.2.1. <i>Transport pomocí jeřábu</i>	6
	4.2.2. <i>Transport pomocí vysokozdvizného vozíku</i>	6
5.	Instalace / uvedení do provozu	6
	5.1. <i>Upevnění / stabilita</i>	6
	5.2. <i>Potřebný prostor</i>	6
	5.3. <i>Přípustné podmínky okolí</i>	6
	5.4. <i>Elektrické připojení</i>	6
	5.4.1. <i>Zabránění elektrostatického náboje</i>	7
	5.4.1.1. <i>Samonasávací čerpadlo</i>	7
	5.4.1.2. <i>Mycí stůl</i>	7
	5.5. <i>Konstrukční díly / přídavná zařízení</i>	7
	5.5.1. <i>IBS-záchytná vana typ WM (volitelně)</i>	7
	5.5.2. <i>IBS-odsávací zařízení typ MA (volitelně)</i>	7
	5.6. <i>Likvidace</i>	7
	5.7. <i>Preventivní opatření provozovatele</i>	7
6.	Pokyny pro provoz stroje	8
	6.1. <i>Popis ovládacích zařízení</i>	8
	6.2. <i>Seřizovací resp. nastavovací práce</i>	8
	6.2.1. <i>Montáž přístroje na čištění dílů</i>	8
	6.2.2. <i>Montáž čerpadla</i>	8
	6.2.3. <i>Provoz</i>	8
	6.3. <i>Rozpoznání / odstranění poruch</i>	9
	6.4. <i>Pokyny pro vybavení osobními ochrannými pomůckami</i>	9
7.	Údržba / kontroly	9
	7.1. <i>Inspekce</i>	9
	7.2. <i>Údržbářské práce</i>	9
8.	Seznam náhradních dílů a příslušenství	9

Přílohy

Příloha 1 Prohlášení o shodě typ M / typ MD

Příloha 2 GS-osvědčení zkušebny typ M

1. Údaje o stroji / technické údaje

Rozměry a technické údaje	Typ M	Typ MD
Vnější rozměr:		
Délka:	1145 mm	1165 mm
Šířka:	670 mm	695 mm
Výška:	1050 mm	1055 mm (1735 mm s otevřeným víkem)
Rozměr pracovní plochy (vnitřní rozměr):	1135 x 660 mm	1135 x 660 mm
Výše odkládací plochy pro obrobek:	870 mm	870 mm
Hmotnost bez sudu:	47 kg	60 kg
Hmotnost vč. sudu (s náplní):	227 kg	240 kg
Nosnost:	250 kg	250 kg
Objem náplně:	200 l	200 l
Hodnota emisí hluku na pracoviště:	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Typová třída (podle EN 12921-3):	A1	A1

Elektrické připojení

Síťové napětí:	1/N/PE 230 V ~	1/N/PE 230 V ~
Frekvence:	50 Hz	50 Hz
Příkon:	45 W – 0,2 A	45 W – 0,2 A
Max. vstupní ochrana:	6 A	6 A

Pneumatické připojení (volitelné)

Tlak:	max. 4 bar	max. 4 bar
Přípoj tlaku:	1/8"	1/8"

Technické údaje – SAP- čerpadlo

Rozměry čerpadla:	
Šířka:	
Délka:	226 mm
Výška:	
Pohon:	
Otáčky:	2770 1/min.
Výkon čerpadla:	Ca. 4 l/min.
Čerpací výška:	1,2 m
Příkon motoru:	45 W – 0,18 A
Napětí:	230 V
Stupeň ochrany:	IP 54

2. Použití v souladu s určením a předpokládané chybné užívání

IBS přístroj na čištění dílů typ M / MD byl zkonstruován pro čištění kovových dílů znečištěných olejem a mastnotami (např. strojní součásti, motory a skříně) pomocí IBS čisticích kapalin.

2.1. Povolené čisticí kapaliny

Smí být použity pouze čisticí kapaliny bez halogenů:

Bez odsávacího zařízení (Přístroj typ M/MD) IBS-čisticí kapalina EL/Extra
IBS-čisticí kapalina RF
IBS-čisticí kapalina Purgasol

S odsávacím zařízením (Přístroj typ MA) IBS-čisticí kapalina Quick

UPOZORNĚNÍ Pokud používáte rozpouštědla od cizích výrobců, dávejte bezpodmínečně pozor na informaci o výrobku (EU-Bezpečnostní list) rozpouštědla, upozorněte přitom především na dodržování jednotlivých mezních hodnot na pracovišti.
Odsouhlaste si proto použití s IBS Scherer GmbH. Respektujte dodatečně pokyny pod 2.2!
Rozšířená záruka na 3 roky bude poskytnuta jen při používání IBS-speciálních čisticích kapalin.

2.2. Nepovolené čisticí kapaliny



NEBEZPEČÍ

Je zakázáno používání lehce zápalných a zápalných kapalin. Výjimka: Kapaliny s bodem vzplanutí > 40°C je přípustné použít pouze s odsávacím zařízením (volitelně MA, viz 5.5.2.). Je zakázáno zavádění kapalin s bodem vzplanutí < 55°C, jako např. automobilový benzín.

Bezpodmínečně dodržujte při provozu zařízení směrnice a zákonná ustanovení předepsaná legislativou České republiky. Zákon o požární ochraně č.67/2001 Sb., Zákon o vodách č.254/2001 Sb., Zákon o odpadech č.185/2001 Sb.

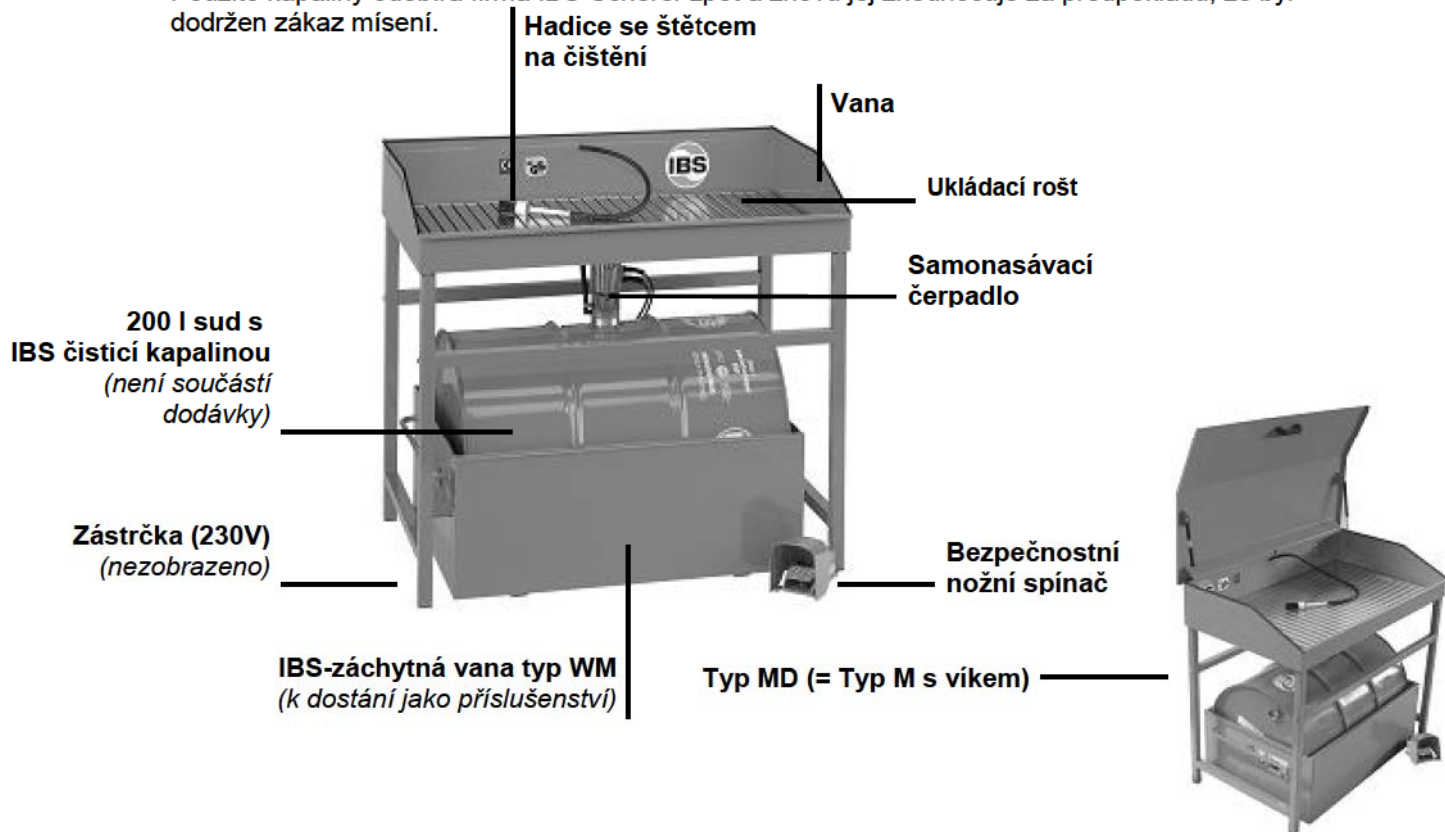
3. Způsob činnosti

3.1. Popis činnosti stroje

Samonasávací čerpadlo žene čisticí kapalinu hadicí do štětce pro čištění (dutý štětec). Obrobek leží na roštu odkládací plochy a čistí se pomocí štětce a čisticí kapaliny.

Znečištěná čisticí kapalina protéká roštěm, vanou s odtokovým hrdlem zpět do sudu. Částečky nečistot se usazují na dně sudu. Při polevujícím účinku čištění se 200 l sud se znečištěnou čisticí kapalinou vyměňuje za sud s novou IBS čisticí kapalinou.

Použitá kapalina odebírá firma IBS-Scherer zpět a znovu jej zhodnocuje za předpokladu, že byl dodržen zákaz mísení.



3.2. Bezpečnostní pokyny

viz kapitola 6

4. Transport

4.1. Provádění manipulace

- Přístroj přepravujte pečlivě až do místa instalace u zákazníka tak, abyste zabránili jeho poškození.
- Přístroj na paletě zajistěte proti sklouznutí.

UPOZORNĚNÍ Bez předem zamontovaného sudu může být přístroj přesunován na místo instalace jednou osobou.

- Při přepravě sudu dbejte na údaje bezpečnostního listu čisticí kapaliny.

4.2. Pomocné prostředky pro přepravu

4.2.1. Transport pomocí jeřábu

- Upevněte jeřábové lano na paletu a přístroj opatrně zvedejte. Dávejte pozor na těžiště. Přístroj se může překlopotit!

UPOZORNĚNÍ Nosnost jeřábu musí činit minimálně 200 kg.

4.2.2. Transport pomocí vysokozdvížného vozíku

- S vidlicovým vozíkem zajedte mezi podélné špalky dřevěné palety.
- Celek nadzvedněte a takto ho přepravujte.

5. Instalace / uvedení do provozu

5.1. Upevnění / stabilita

Musí být zajištěna vodorovná a na místě stabilní instalace přístroje na podlaze, která je odolná vůči rozpouštědlům.

5.2. Potřebné místo

Přístroj může stát u zdi. Před přístrojem by měl zůstat volný prostor cca 1,5 m.

5.3. Přípustné podmínky okolí

Přístroj pracuje bezporuchově při teplotách od +10°C do +30°C.

5.4. Elektrické připojení



NEBEZPEČÍ

Instalaci přístroje musí provádět osoba poučená v oboru elektro dle platných ustanovení a platných předpisů České republiky a EU.

Napájecí elektrické vedení musí být instalováno v souladu s předpisy a provedeno podle údajů (technických dat) uvedených v návodu k obsluze.

5.4.1 Zabránění elektrostatického náboje

5.4.1.1. Samonasávací čerpadlo

Odvod případného elektrostatického náboje u IBS-speciálního čerpadla následuje přes ochranný vodič samonasávacího čerpadla (zástrčka).

5.4.1.2. Mycí stůl

Mycí stůl musí být po stranách připojen na potencionální vyrovnání (které je propojeno s uzemněním budovy) – viz vedlejší obrázek.

To by mělo být provedeno odborným personálem.



5.5. Konstrukční díly / přídavná zařízení

5.5.1. IBS-záchytná vana typ WM (volitelně)

Vana přezkoušená jako konstrukční vzorek zabraňuje úniku čisticí kapaliny na podlahu. (Nařízení o zařízeních pro zacházení s látkami ohrožujícími vodu – 22/1997 a 20/2004 Sb., norma ČSN 650201 – zásadní požadavky).

5.5.2. IBS-odsávací zařízení typ MA (volitelně)

Je požadováno při používání čisticí kapaliny s bodem vzplanutí mezi 40°C a 55°C, jako např. při používání IBS čisticí kapaliny Quick. Odsávací zařízení odvádí případně vznikající páry ven.

5.6. Likvidace

- Přístroj je vyroben převážně z oceli (kromě elektro vybavení) a musí být likvidován v souladu s platnými místními předpisy na ochranu životního prostředí.
- Kontaminované součásti (např. hadice, čisticí štětec, šátky pro čištění atd.) musí být likvidovány v souladu s platnými předpisy na ochranu životního prostředí.
V případě dotazů se prosím obraťte na firmu IBS Scherer Czech.
- Znečištěná IBS čisticí kapalina (použitá zboží) odebírá firma IBS-Scherer zpět pro opakované zhodnocení, pokud byl dodržen zákaz mísení.
- Používáte-li rozpouštědla od jiných výrobců, musí být bezpodmínečně dodrženy údaje a bezpečnostní instrukce výrobní firmy.

5.7. Preventivní opatření provozovatele

Bezpečnostní úsek okolo stroje je 5 m

Vzniklý nebezpečný úsek:

- musí být označen jako požárně nebezpečný úsek, protože čisticí kapaliny jsou hořlavé
- nesmí v něm být žádné předměty tak, aby byl kdykoli možný přístup bez překážek
- musí být zabezpečen účinným přirozeným větráním



NEBEZPEČÍ

- V nebezpečném úseku se nesmí kouřit. Nesmí se zde nacházet žádný otevřený oheň nebo jiné zápalné zdroje.
- Dbejte na čistotu při zacházení s rozpouštědly, oleji a mazacími látkami.
- Proškolení obslužného a údržbářského personálu a umístění návodu k obsluze přímo u přístroje.

Všechny IBS-přístroje na čištění dílů jsou certifikovány a přezkoušeny.



6. Pokyny pro provoz stroje

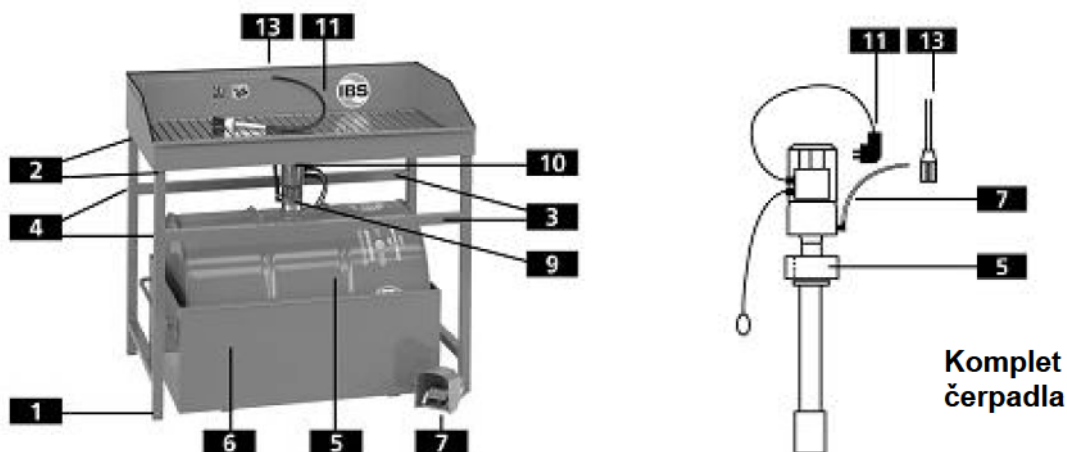
6.1. Popis ovládacích zařízení

Přístroj se zapíná pomocí bezpečnostního nožního spínače.

6.2. Seřizovací resp. nastavovací práce

6.2.1. Montáž přístroje na čištění dílů

- Odstraňte balení
- Zastrčte dvě podstavné nožky **(1)** do objímek z kulatých trubek **(2)** (nacházejí se přímo pod vanou).
- Upevněte dvě podélné vzpěry **(3)**, každou dvěma šestihrannými šrouby **(4)** k podstavným nožkám.
- Položte 200 litrový sud **(5)** šroubovací zátkou nahoru do záchytné vany **(6)** a sejměte šroubovací plášťovou zátku sudu.
- Postavte smontovaný přístroj nad sud **(5)**.



6.2.2. Montáž čerpadla

- Zaveďte samonasávací čerpadlo při lehkém náklonu sudu **(5)** do sudu a sud zašroubujte zátkou se závitem 2" **(8)**.
Dejte pozor na to, aby výstup čerpadla **(12)** ukazoval doleva.
- Zastrčte hadici pro zpětný tok **(9)** do otvoru zátky se závitem 2" **(8)**.
- Upevněte horní konec hadice pro zpětný tok **(9)** na odtokové hrdlo **(10)** vany.
- Upevněte hadici se štětcem **(11)** k výstupu čerpadla **(12)**.
- Protáhněte hadici na štětec **(11)** kulatým otvorem na zadní stěně vany **(13)** a zastrčte štětec pro provádění čištění **(14)**.
- Položte bezpečnostní nožní spínač **(7)** před přístroj.
- Zastrčte zástrčku **(15)** do zásuvky 230 V.
- Proveďte funkční zkoušku.

6.2.3. Provoz

- Uložte obrobek, který má být očištěn na ukládací rošt.
- Ovládním nožního spínače přístroj zapněte.
- Vyčistěte obrobek pomocí štětce.
- Uvolněním nožního spínače vypněte čerpadlo.

UPOZORNĚNÍ: Vyplňte záruční list na naší webové stránce www.ibs-scherer.cz.

6.3. Rozpoznání / odstranění poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
Čerpadlo nepracuje	<ul style="list-style-type: none">• Chybí elektrické napětí• Čerpadlo je vadné	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte, zda je zasunuta zástrčka• Vyměňte čerpadlo

Nevedou-li uvedená opatření k úspěchu, pak se obraťte prosím na firmu IBS Scherer Czech.

6.4. Pokyny pro vybavení osobními ochrannými pomůckami

Při zacházení s čisticími kapalinami používejte prosím vhodné ochranné oblečení (např. ochranné brýle, rukavice, zástěru).

7. Údržba / kontroly

7.1. Inspekce

Inspekční prohlídka přístroje by měla být provedena nejpozději po 12 měsících odborným pracovníkem firmy IBS Scherer Czech resp. jejím smluvním obchodníkem.

7.2. Údržbářské práce

Čisticí kapalina se vyměňuje podle účelu použití, doby používání a stupně znečištění. Přístroj je přitom odpojen od proudu. Čištění přístroje by mělo být prováděno pravidelně, v případě potřeby hadříkem a / nebo čisticím prostředkem. Pro zachování záruky na výrobek používejte pouze originální díly firmy IBS Scherer Czech.

8. Seznam náhradních dílů a příslušenství

Seznam náhradních dílů a příslušenství pro přístroj na čištění dílů typ M / MD:

Číslo výrobku	Označení výrobku
10000307	SAP-čerpadlo pro M/MD s nožním spínačem
10000309	SAP-čerpadlo M/MD s nožním spínačem (pohon tlak.vzduchem)
	Ukládací rošt (děrovaný plech)
10000296	Rošt s lamelami pro typ M
10000593	Průtokový štětec, jemný – ø 35, délka 50 mm
10000161	Průtokový štětec, hrubý – ø 35, délka 50 mm
10000659	Průtokový štětec, dlouhý – ø 35, délka 80 mm
10000141	Nožní spínač s krytem
10000160	Hadice ke štětcí
10000313	Hadice odtoku
10000474	2"-zátká se závitem
10000839	<i>Příslušenství</i> IBS-záchytná vana WM (k mycím stolům typ M, MD, L)
10000366	<i>Příslušenství</i> IBS-protiostřiková stěna M
	<i>Příslušenství</i> Ochranné rukavice (červené/zelené – různé velikosti na poptávku)
10000212	<i>Příslušenství</i> Návod k obsluze pro přístroje IBS na čištění dílů

ES-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Podle dodatku II A Směrnice ES o strojích 2006/42/ES (MaschR)

Tímto prohlašujeme, že přístroj na čištění dílů

Typ přístroje **M**
Č.výrobku: **10000691 (CZ) / 2120003 (DE)**

odpovídá následujícím příslušným ustanovení předpisů:

ES směrnice ES-Směrnice o strojích 2006/42/ES
 ES-Směrnice elektromagnetická kompatibilita (2004/108/EG) a násl.
 2004/108/EG

Aplikované harmonizované normy:

EN ISO 12100	Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné základní principy vytváření – Zhodnocení rizika a omezení rizika
EN 12921-1	Stroje pro povrchové čištění a předběžnou úpravu průmyslových produktů pomocí kapalin nebo parních fází – část 1: Všeobecné bezpečnostní požadavky (německé znění EN 12921-1:2005)
EN 12921-3	Stroje pro povrchové čištění a předběžnou úpravu průmyslových produktů pomocí kapalin nebo parních fází – část 3: Bezpečnost zařízení, v nichž se používají hořlavé kapaliny (německé znění EN 12921-3:2005)
EN 349:1993+A1:2008	Bezpečnost strojů; Minimální odstupy pro vyloučení přímáčknutí dílů těles
EN 60 204-1	Bezpečnost strojů; elektrické vybavení strojů část 1: Všeobecné požadavky
DIN EN ISO 11200	Emise šumů strojů a přístrojů

Aplikované technické specifikace:

BGR 180 (ZH1/562)	Směrnice pro zařízení k čištění obrobků pomocí rozpouštědel
BGV A1	Všeobecné předpisy
BGV A8	Značení pro bezpečnostní a zdravotní ochranu na pracovišti

Pověřený k shrnutí technických údajů:
 Pan Torsten Bodtländer, IBS Scherer GmbH, Gewerbegebiet, 55599 Gau-Bickelheim

18.12.2012
 Datum



 Dipl.-Ing. Axel Scherer (jednatel)

Toto prohlášení ztrácí svoji platnost v případě změny strojů, které s námi nebudou odsouhlaseny.

IBS Scherer GmbH
 Gewerbegebiet
 55599 Gau-Bickelheim
 Deutschland / Germany

Tel.: +49-6701-9383-0
 Fax +49-6701-9383-33
 Mail: info@ibs-scherer.de
 Web: www.ibs-scherer.eu

Geschäftsführer:
 Axel Scherer, Dipl.-Ing.
 Registergericht Mainz
 HRB 32454



ES-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Podle dodatku II A Směrnice ES o strojích 2006/42/ES (MaschR)

Tímto prohlašujeme, že přístroj na čištění dílů

Typ přístroje MD
Č.výrobku: 10000432 (CZ) / 2120301 (DE)

odpovídá následujícím příslušným ustanovení předpisů:

ES směrnice ES-Směrnice o strojích 2006/42/ES
 ES-Směrnice elektromagnetická kompatibilita (2004/108/EG) a násl.
 2004/108/EG

Aplikované harmonizované normy:

EN ISO 12100	Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné základní principy vytváření – Zhodnocení rizika a omezení rizika
EN 12921-1	Stroje pro povrchové čištění a předběžnou úpravu průmyslových produktů pomocí kapalin nebo parních fází – část 1: Všeobecné bezpečnostní požadavky (německé znění EN 12921-1:2005)
EN 12921-3	Stroje pro povrchové čištění a předběžnou úpravu průmyslových produktů pomocí kapalin nebo parních fází – část 3: Bezpečnost zařízení, v nichž se používají hořlavé kapaliny (německé znění EN 12921-3:2005)
EN 349	Bezpečnost strojů; Minimální odstupy pro vyloučení přímáčknutí dílů těles
EN 60 204-1	Bezpečnost strojů; elektrické vybavení strojů část 1: Všeobecné požadavky
DIN EN ISO 11200	Emise šumů strojů a přístrojů

Aplikované technické specifikace:

BGR 180 (ZH1/562)	Směrnice pro zařízení k čištění obrobků pomocí rozpouštědel
BGV A1	Všeobecné předpisy
BGV A8	Značení pro bezpečnostní a zdravotní ochranu na pracovišti

Pověřený k shrnutí technických údajů:

Pan Torsten Bodtländer, IBS Scherer GmbH, Gewerbegebiet, 55599 Gau-Bickelheim

18.12.2012

Datum



Dipl.-Ing. Axel Scherer (jednatel)

Toto prohlášení ztrácí svoji platnost v případě změny strojů, které s námi nebudou odsouhlaseny.

IBS Scherer GmbH
 Gewerbegebiet
 55599 Gau-Bickelheim
 Deutschland / Germany

Tel.: +49-6701-9383-0
 Fax +49-6701-9383-33
 Mail: info@ibs-scherer.de
 Web: www.ibs-scherer.eu

Geschäftsführer:
 Axel Scherer, Dipl.-Ing.
 Registergericht Mainz
 HRB 32454



Bescheinigung
Nr. **OA 124003**
vom 30.10.2012

GS-Prüfbescheinigung

Name und Anschrift des Bescheinigungs- inhabers: (Auftraggeber)	IBS Scherer GmbH Gewerbegebiet DE-55599 Gau-Bickelheim
Name und Anschrift des Herstellers:	dto.
Produktbezeichnung:	Teilereinigungsgerät (Pinselwaschtisch)
Typ:	M + MD
Bestimmungsgemäße Verwendung:	Reinigen von öl- und fettverschmutzten Metallteilen
Prüfgrundlage:	Grundsätze für die Prüfung und Zertifizierung von Einrichtungen zum Reinigen industrieller Erzeugnisse mit flüssigen Reinigungsmitteln (GS OA 04, Ausgabe 05.2012)
Bemerkungen:	Nachfolgebescheinigung zu MO 084002

Das geprüfte Baumuster stimmt mit den in § 21 Absatz 1 des Produktsicherheitsgesetzes genannten Anforderungen überein.
Der Bescheinigungsinhaber ist berechtigt, das umseitig abgebildete GS-Zeichen an den mit dem geprüften Baumuster übereinstimmenden Produkten anzubringen.
Der Bescheinigungsinhaber hat dabei die umseitig aufgeführten Bedingungen zu beachten.

Diese Bescheinigung einschließlich der Berechtigung zur Anbringung des GS-Zeichens ist gültig bis:

29.10.2017

Weiteres über die Gültigkeit, eine Gültigkeitsverlängerung und andere Bedingungen regelt die Prüf- und Zertifizierungsordnung vom August 2012.



Unterschrift (Dr.-Ing. Matthias Timm)

Postadresse: BG Holz und Metall, Postfach 45 29, DE-30045 Hannover • Hausadresse: Seligmannallee 4, DE-30173 Hannover
Telefon: 0511 8118 - 11509 • Telefax: 0511 8118 - 11450 • E-Mail: pz-oa.fbhm@bghm.de • www.bghm.de

Unser Az.: 009.500805-Reinigungsanlagen-for 655.6/242-IB ust-gie